

# A Arnad, la 9<sup>ème</sup> Rencontre Valdôtaine: témoignage de l'intérêt de nos émigrés à la vie de la «petite patrie»

LA TABLE RONDE  
DE L'ÉMIGRATION

1750 participants: voilà un record, certes, mais un record qui a mis l'organisation en péril!

Cette belle journée de retrouvailles entre les émigrés valdôtains, leurs parents et amis du pays et les élus locaux, organisée le 12 août dernier à Arnad, a remporté, en effet, un succès extraordinaire que les Arnavoyens ne sont pas près d'oublier.

Ceci donne à réfléchir et les organisateurs — Région et Commune — sont en train d'étudier le moyen de connaître à l'avance — par le système des réservations uniquement — le nombre des participants.

Mais revenons-en à cette journée du 12 août qui, si elle nous réserva quelque émotion, n'en fut pas moins chaleureuse et parfaitement organisée par la municipalité d'Arnad sous l'égide des Services de l'Administration régionale.

Dépôt de la gerbe, messe émouvante dans la belle église romane d'Arnad, concélébrée en français par le prier Mgr Nouchy, qui a su s'adresser au cœur des émigrés, et par Mgr Béthaz, missionnaire à Madagascar: repas excellent dans ses moindres détails, arrosé d'exquis vins d'Arnad. Chaque convive par ailleurs pouvait assouvir et le corps et l'esprit, son assiette étant garnie d'une monographie sur Arnad, et de trois messages émanant respectivement des présidents du Gouvernement, Rollandin, et du Conseil, Bondaz, ainsi que du COFESEV, le Comité fédéral des Sociétés d'émigrés valdôtains.

Le président Rollandin, pour sa part, a rappelé que «c'est à travers vous (les émigrés) que le Val d'Aoste a été connu par les étrangers, c'est vous qui en avez offert l'image et qui continuerez à la faire rayonner, à votre retour dans les villes où vous vivez. Nous vous en exprimons nos remerciements les plus vifs et vous assurons que nous mettrons tout en œuvre pour que cette unité spirituelle ne s'affaiblisse pas, pour que les liens qui nous unissent ne soient jamais brisés». Monsieur Bondaz, quant à lui, a évoqué l'admirable attachement des émigrés à leur petite patrie, attachement-a-t-il dit — qui ne prend pas fin, même si nous sommes, vous et nous, séparés par des frontières, mais qui est précisément alimenté par cette séparation».

Quant au message du COFESEV, nous avons reporté, ci-contre, en encadré, son contenu.

Les réjouissances de l'après-midi avaient un caractère à la fois frivole et traditionnel - accordéon et danses folkloriques, et culturel. L'Administration régionale a tenu à offrir aux émigrés valdôtains un spectacle de notre «teatro popolare» par «Lo beufet d'Arnad» et un «condensé» d'expositions ethnographi-

ques telles que «L'école valdôtaine d'autrefois», «Le Carnaval de la Corbe froide», «Les ramoneurs de la Vallée d'Aoste» aménagées par les soins de l'AVAS et du Service des Bibliothèques dans les petits chalets de la Keya restructurés pour l'occasion.

## Le message des Valdôtains émigrés

La Rencontre représente pour l'Emigration Valdôtaine bien plus qu'un simple repas et démontre l'intérêt qu'elle ne cesse de porter aux événements qui se déroulent dans la «Petite Patrie».

Emigration! Un grand mot qui a pris au cours de ces dernières années un air d'actualité. L'évolution des mœurs a mis le problème des immigrants, devenus des émigrés de l'autre côté de la frontière, à l'ordre du jour. Il n'en reste pas moins vrai que lorsque l'économie d'un Pays ne peut plus fournir à ses ressortissants des revenus suffisants, il semble normal et vital que certains individus recherchent à l'étranger ce qui leur a fait défaut dans leur Pays d'origine. D'où les départs importants de Valdôtains entre les deux guerres, et également après la seconde guerre mondiale.

Nul n'ignore l'impact temporaire ou définitif que ces départs ont eu sur l'économie locale et nationale. En effet, et même le Gouvernement Central a dû le reconnaître, les salaires, émoluments ou bénéfices acquis à l'étranger ont contribué de tous temps à faire rentrer des devises, ce qui comme chacun sait est bénéfique pour le Pays, en laissant en plus des emplois disponibles pour ceux qui y sont restés.

D'autre part, les ressortissants valdôtains émigrés et leurs Associations ont su, par les contacts établis dans leurs patries d'adoption, dans l'Amour nostalgique, conservé pour la Vallée d'Aoste, être le fer de lance du rayonnement de celle-ci, et ses représentants permanents sur les lieux respectifs de leur résidence.

Les manifestations annuelles du mois d'Août, la Rencontre d'aujourd'hui, comme la Table ronde de demain au Palais régional sont là pour le rappeler et le reconnaître.

La Rencontre Valdôtaine est toujours un succès aux niveaux accueil et organisation, sanctionnée par la présence de la plupart des élus locaux que nous saluons. Souhaitons que cet engouement se poursuive lors de la Table ronde de demain.

Nous sommes certains qu'au-delà de cette Rencontre Fraternelle, aucune différence ne demeure entre les Valdôtains contraints par les difficultés économiques à quitter leur Pays, et ceux qui ont pu y demeurer.

L'Emigration Valdôtaine a une volonté permanente de coopération, qui s'est d'ailleurs manifestée efficacement depuis des lustres à l'occasion de tous les événements traversés par la Vallée d'Aoste, contribuant ainsi à écrire son histoire.

Histoire qui ne peut se borner au plaisir de ce jour, mais qui doit être par delà l'événement que nous vivons, l'expression de continuité de l'esprit traditionnaliste valdôtain. Esprit qui se manifeste de manière concrète par l'accueil des Autorités régionales et communales que nous remercions et qui concrétisera dans le temps la perennité de l'Entente Fraternelle de tous les fils de la Petite Patrie.

Le COFESEV

## TRIBUNE LIBRE réservée aux groupes politiques du Conseil régional

### M.S.I. - D.N.

La vie politique, économique et sociale de notre Région est, depuis quelques années, en pleine décadence; nous vivons dans une situation de crise permanente.

La question morale est tout à fait ignorée; or celle-ci n'est pas une simple proclamation moralisante, mais l'application concrète de méthodes politiques nouvelles que seul le M.S.I.-D.N. est à même de garantir; méthodes où le sérieux, la compétence et les capacités dans la justice et dans l'ordre sont à la base de notre vie quotidienne.

Ces derniers temps, les scandales dans notre Région sont à l'ordre du jour: Casino - bons d'essence - favoritisme - adjudications - combines...

Le M.S.I.-D.N., de son côté, poursuit une bataille politique d'envergure ayant comme but une véritable moralisation de notre Région.

Le rideau est tombé sur le scandale honteux des bons d'essence: pour l'instant ce sont les honnêtes citoyens qui en font les frais.

Le M.S.I.-D.N. se propose de revenir sur la question, d'autant plus qu'il a déposé une plainte au Parquet d'Aoste et qu'il en attend des nouvelles.

Nous attendons «avec confiance» le cours de la justice.

Aujourd'hui, nous tenons à aborder un autre sujet délicat qui — au cours des semaines à venir — sera l'objet d'un débat au Conseil régional: la construction de l'autoroute Aoste-Courmayeur.

Quelle est la position du M.S.I.-D.N.? Favorable à la construction de l'autoroute, car la Vallée d'Aoste ne peut se tenir à l'écart, s'isoler d'un contexte et d'une réalité de trafic international.

Notre Région est directement concernée par la réalisation de la liaison entre l'autoroute de contournement d'Aoste qui — nous le souhaitons — sera construite au plus tôt, et le Tunnel du Mont-Blanc, car il est absolument nécessaire d'alléger le cou-

rant de circulation de la nationale 26.

Où, donc, à la construction de l'autoroute, mais à quel prix et avec quels financements?

Le coût de l'ouvrage, selon les prévisions 1984, s'élève à 1200 milliards, somme destinée à s'accroître avec l'inflation.

Qui paiera, qui soutiendra un effort financier aussi considérable? Les partis qui forment la majorité actuelle estiment que ce doit être la Région.

Le M.S.I.-D.N. dit NON! S'engager dans une opération financière de ces proportions, aussi risquée, veut dire étrangler presque tous les financements régionaux pour les 10-15 années à venir.

N'est-ce pas le devoir de l'Etat de s'occuper de la construction, de l'exploitation et de l'entretien des routes et autoroutes?

Pourquoi la Région devrait-elle remplacer l'Etat et financer cet ouvrage, alors qu'elle pourrait avec une dépense aussi considérable résoudre le problème du logement et de l'emploi des jeunes?

Le véritable problème est ailleurs, et nul ne veut l'affronter: en fait, 1200 milliards font envie à beaucoup de personnes. Que d'adjudications, lotissements, charges particulières, etc., certains politiques pourraient financer leur campagne électorale pendant au moins dix ans...

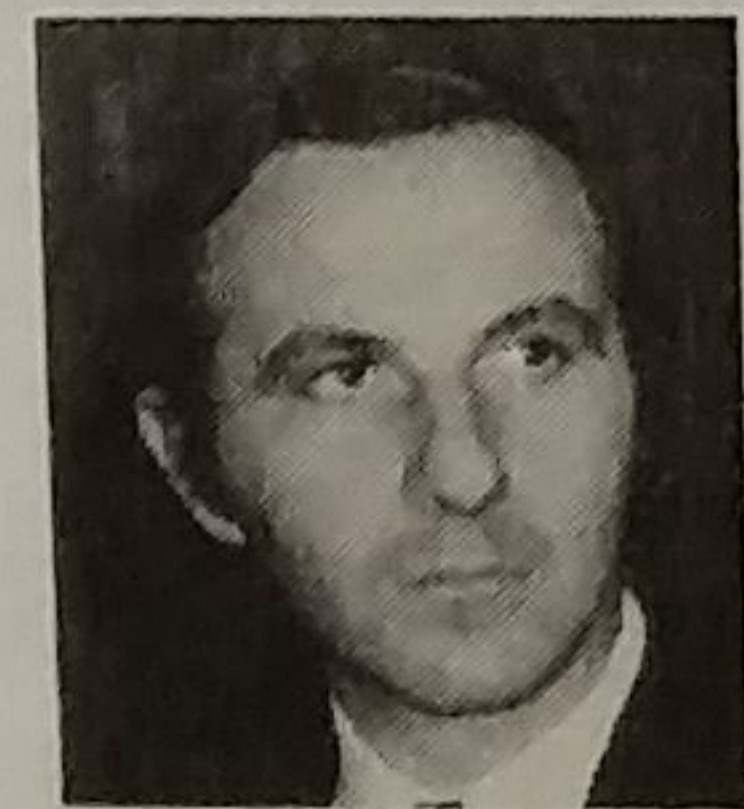
Voilà quel est l'aspect le plus vrai, le cœur de l'affaire colossale que représente l'autoroute Aoste-Courmayeur.

Le M.S.I.-D.N. a eu le courage, il y a quelque temps, de dénoncer à l'opinion publique le scandale des bons d'essence. Il a le courage aujourd'hui de dénoncer (si la loi régionale de financement de l'autoroute est votée) la plus grande affaire, le lotissement le plus honteux de l'histoire de notre Région.

Les articles paraissant dans cette rubrique n'engagent que la responsabilité des groupes politiques signataires.

### HUGUES VOYAT

Assesseur régional à la santé et à l'aide sociale, 38 ans, expert-comptable, employé de l'Union Valdôtaine. Est élu conseiller régional en 1978. De 1978 à 1983, a été président de la Commission «spéciale» pour le règlement des recrutements au Casino de Saint-Vincent, de celle pour le soutien des victimes des tremblements de terre ainsi que de la Commission permanente de la sécurité sociale.

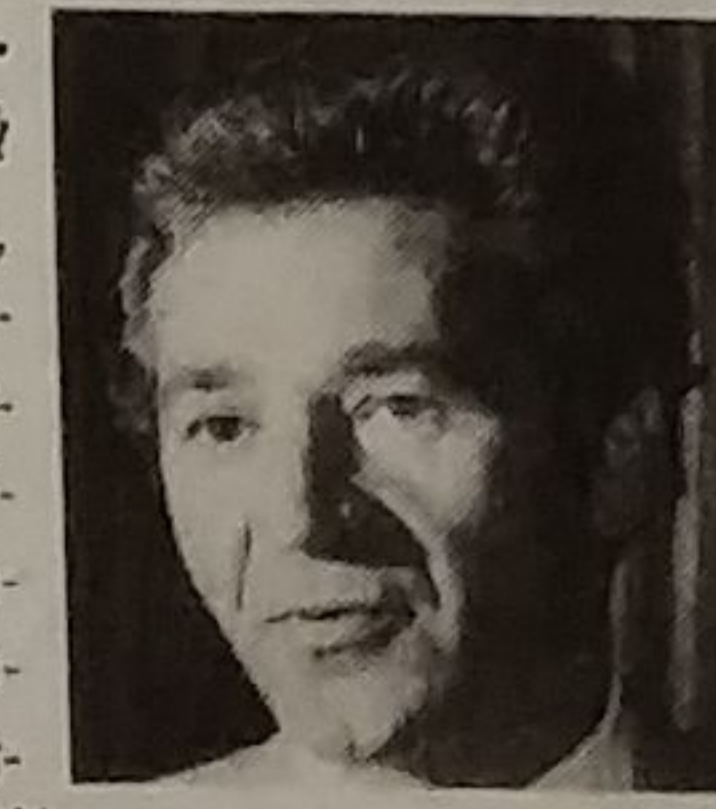


AUGUSTO FOSSON - Assesseur régional des travaux publics, 40 ans, ingénieur. A été élu au Conseil régional en 1978 sur les listes de la Démocratie Chrétienne, puis confirmé dans ses fonctions en juin 1983. Augusto Fosson vit et exerce sa profession à Saint-Vincent.

### ILARIO LANIVI

Assesseur régional à l'industrie, commerce, artisanat et transports, 45 ans, géomètre. Elu au Conseil régional en 1973 comme démocrate-populaire et nommé successivement assesseur à l'instruction publique, charge qu'il remplit de juillet à décembre 1973.

Avant de faire partie du Conseil régional, Ilario Lanivi avait été Président du Comité de planification régionale, conseiller et assesseur aux sports de la Commune d'Aoste. Il est également délégué régional du CONI.



## président exécutif

Gouvernement  
de la Vallée  
de la séance  
Conseil régional  
le 18 juillet

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)

Auguste Rollandin sortant,  
président de  
la Vallée  
de la coalition  
(Union Valdôtaine, Démocratie, Démocratie, Parti Républicain, Union Valdôtaine)